



Horizonte 17

Boletín de información para las personas inmigrantes en Ginebra

Reagrupación familiar: atención a los plazos

Si tiene hijo(s) de más de doce años y desea traerlos con usted a Suiza, el plazo para la reagrupación familiar es muy corto. Si ningún adulto de la familia es ciudadano de la Unión Europea, **tiene plazo hasta un año después del matrimonio o la obtención de su permiso para presentar la solicitud de reagrupación familiar.**

Si esta es su situación, póngase rápidamente en contacto con un servicio jurídico para que lo acompañe en el proceso. Solicite la dirección de los servicios jurídicos en la recepción del CCSI.

Seguro médico después de la regularización: ¡atención!

Recientemente obtuvo un permiso de residencia y firmó un contrato de seguro médico. El monto de sus facturas es muy alto y en la factura aparece el concepto "supplément de prime". Este suplemento es una multa que las compañías de seguros médicos solicitan a las personas que no se afilian a un seguro médico inmediatamente después de su llegada a Suiza.

El CCSI puede informarle sobre los pasos a seguir para evitar pagar el suplemento. Pregunte en la recepción del CCSI.

Escuela primaria: inscripción

Cada niño que vive en Ginebra tiene derecho a ir a la escuela, independientemente que la familia tenga o no un permiso de residencia. Este año, todos los niños nacidos **antes del 01.08.2015** comenzarán la escuela el **26.08.2019**.

Para la escolarización, su hijo/a debe tener un seguro médico. El CCSI se ocupa de realizar dicha gestión para los niños sin permiso de residencia. Solicite una cita, venga con su documento de identidad y el de su hijo/a y la dirección de su domicilio. El niño/a podrá empezar la escuela justo después de pasar por el CCSI.

Actividades extra- escolares y comedor

Según sus ingresos, tiene derecho a la **gratuidad** de las actividades extraescolares (parascolaire), independientemente de donde viva en Ginebra. Deje la hoja verde rellena y firmada en la recepción del CCSI.

Si vive en la "commune" (municipio) de Ginebra y su sueldo entra en los baremos de cálculo, el CCSI puede realizar las gestiones para que el restaurante escolar sea un servicio **gratuito** para su hijo/a. Traiga copias del certificado del subsidio del seguro médico y de los pasaportes válidos. Si vive en otro municipio, solicite información en el CCSI.

Una vez exonerado del pago, no es necesario que traiga las facturas al CCSI. Ud. puede tirarlas sin pagarlas. Atención, Ud. siempre deberá pagar la inscripción anual y la cuota del comedor de los días que su hijo no se haya beneficiado de dicho servicio si no ha avisado con antelación al restaurante escolar.

Guarderías

Es difícil encontrar una plaza en las guarderías de Ginebra. El CCSI puede ayudarle a aumentar las posibilidades de obtener una plaza, pero no podemos garantizarlo. Si usted vive o trabaja en la ciudad de Ginebra, diríjase al Bureau d'information de la Petite Enfance (BIPE, rue du Cendrier 8). También puede solicitar una cita en el departamento de la "Petite Enfance" de su "commune" (municipio). Si este servicio no existe en el municipio donde Ud. vive, haga una pre-inscripción en las guarderías más cercanas a su domicilio y/o de su trabajo. Para la inscripción deberá presentar la póliza de seguro de su hijo/a.

El CCSI puede escribir una carta para apoyar su solicitud de pre-inscripción, pero no le podemos asegurar un resultado positivo: solicite una cita en la consulta *Infancia, educación y salud* entre **enero y finales de marzo 2020** para el inicio del año escolar en agosto. El costo de la guardería depende de sus ingresos. Actualmente no existen ayudas para el pago de las cuotas mensuales.

Seguro médico: subsidio

El subsidio para el seguro médico debe solicitarse cada año antes del **30 de noviembre**. Si usted todavía no tiene el subsidio, solicite una cita en el CCSI. Para realizar la gestión será necesario traer la póliza del seguro médico 2019. Este año, **las autoridades solicitan estos documentos:**

- si Ud. recibe las "allocations familiales" (prestaciones familiares) un certificado con la totalidad recibida en 2018.
- si Ud. (como adulto) tiene un seguro médico, su póliza de seguro médico 2019;
- tarjetas mensuales/anuales del transporte público.

Si usted tiene un permiso de residencia o le retienen los impuestos ("imposé à la source"), son necesarios otros documentos. Solicite en la recepción del CCSI la lista de documentos que deberá traer el día de su cita.

En el momento en el que usted reciba el subsidio, deje una copia en la recepción del CCSI indicando su apellido y su número de teléfono.

Solicitar el subsidio **no le penalizará** para realizar otras gestiones, ya que el subsidio **es un derecho** en base a su sueldo. El subsidio se puede solicitar solamente para los niños/as domiciliados en el cantón de Ginebra. El CCSI no puede realizar dicho trámite administrativo si usted vive en Francia.

El subsidio cubre un máximo de 100.- de la cuota mensual de los niños. Lo que significa que todos los meses usted deberá pagar la diferencia entre la cuota mensual y el subsidio. Si usted tiene seguros complementarios, usted deberá pagar la totalidad: dichos seguros no son cubiertos por el subsidio.

El trámite de registro y obtención del subsidio del seguro médico lleva tiempo, por esa razón, lo mejor es que usted mismo pague las primeras facturas de las cuotas mensuales (una vez obtenido el subsidio, dicho dinero le será reembolsado) o contacte el CCSI para intentar bloquear las facturas.

Seguros: ¡atención!

Ciertas personas llaman o se presentan en sus hogares para proponerles cambiar de seguro, firmar documentos, etc. ¡NO FIRME NADA! Contacte al CCSI para obtener información sobre el seguro médico.

Ayuda para la gestión de facturas

¿Tiene problemas para administrar las facturas del seguro médico? ¿No sabe cuál es la diferencia entre una cuota mensual y un comprobante de reembolso? ¿No sabe cómo solicitar el reembolso de la factura de su médico?

El CCSI ofrece a las familias que asisten a una de las consultas de ayuda individual, un **servicio individual y gratuito** para ayudarle a gestionar los documentos del seguro médico. Usted recibe una gran cantidad de documentos del seguro médico (póliza, facturas, prueba de reembolso, etc.). Es muy importante organizar dichos documentos para respetar los diferentes plazos de pago. En el CCSI, con la ayuda de una carpeta, le ayudaremos a entender los diversos documentos del seguro médico de sus hijos y a organizar todas las facturas.

Para acceder a este servicio, no dude en solicitar una cita o preséntese directamente un miércoles a partir de las 14:30 en la recepción del CCSI. Atención, este servicio está **reservado para familias que asisten a nuestras consultas de ayuda individual del CCSI**.

Cambiar el seguro médico: ¿cómo hacerlo?

Cada año es posible cambiar de seguro médico, por ejemplo, para obtener cuotas mensuales más baratas. Para cambiar su seguro médico, debe enviar una carta certificada a su seguro médico actual, antes del 20 de noviembre 2018, informándole que desea cambiar de seguro médico.

Para que se acepte su solicitud de cambio, es imprescindible **pagar todas las facturas** del seguro médico anterior (¡incluida la cuota del mes de diciembre!). Si no paga todas las facturas, no podrá realizar el cambio.

Seguro de responsabilidad civil

El seguro de responsabilidad civil (RC) cubre los daños que usted o sus familiares directos causan a otras personas o a sus bienes (por ejemplo, su hijo rompe la ventana de su vecino mientras juega al fútbol, o usted raya otro coche en el momento de salir del parking).

Se recomienda que todos/as tengan este seguro, y es **obligatorio** para inscribir a su hijo en la guardería, en campamentos de vacaciones, para alquilar una casa o para manejar un coche. Cuesta alrededor de CHF 120.- al año y cubre Ud. y sus hijos/as menores que viven con Ud. Puede contratar un seguro RC en cualquier momento del año. Solicite más información en su próxima cita en el CCSI.